



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2011-04-13

Znak: PNK.III.431.1.17.2011

**Pani
Agnieszka Tomf
Tłumacz przysięgły**

Uprzejmie informuję, że na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późno zm.), w dniu 23 marca 2011 r. pracownicy Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa wart. 16 ust. 2 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia kontroli. Ustalenia kontroli zostały przedstawione w protokole podpisanym przez każdą ze stron postępowania.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, realizuje Pani obowiązek określony wart. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Przeprowadzona kontrola wykazała, iż wpisy zawarte w prowadzonym przez Panią repertorium były niepełne. Dotyczy to niezapełniania rubryki odnoszącej się do uwag o rodzaju, treści, o formie i stanie dokumentu. W kontrolowanym okresie przeprowadzała Pani tłumaczenia na rzecz organów wymienionych wart. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a wysokość pobranego wynagrodzenia jest zgodna ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Szczegółowe omówienie stwierdzonych nieprawidłowości zostało przedstawione w podpisanym protokole.

Odnosząc się do obszarów objętych kontrolą:

- pozytywnie pomimo stwierdzonego powyżej uchybienia oceniam realizację zadań w zakresie prowadzenia repertorium,
- pozytywnie oceniam realizację zadań w zakresie pobierania wynagrodzenia na rzecz organów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego

W związku z powyższym zalecam:

- uzupełnienie w miarę możliwości niekompletnych wpisów,
- dołożenie w przyszłości szczególnej staranności w sposobie prowadzenia repertorium tak, aby dokonywane w nim zapisy były zgodne z art. 13 i 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie 14 dni od otrzymania wystąpienia pokontrolnego.

Z up. Wojewody Świętokrzyskiego
Joanna Wiśniewska-Martynowicz
Dyrektor Wydziału Prawnego,
Nadzoru i Kontroli